

# SIEMENS

3VT Lasttrennschalter VT160  
 3VT Switch disconnecter VT160  
 Interrupteur-sectionneur 3VT, type VT160  
 Interruptor seccionador 3VT, tipo VT160  
 Sezionatore sottocarga 3VT VT160  
 Seccionador de corte em carga 3VT VT160  
 3VT Yükleme kesicileri VT160  
 3VT силовой разъединитель VT160  
 3VT 负载隔离开关, VT160 型

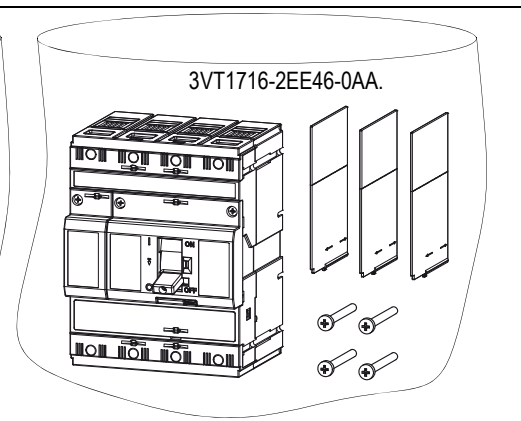
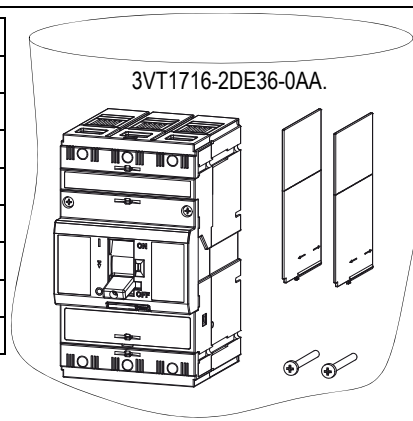
3VT1716-2DE36-0AA.  
 3VT1716-2EE46-0AA.

EN 60947-3

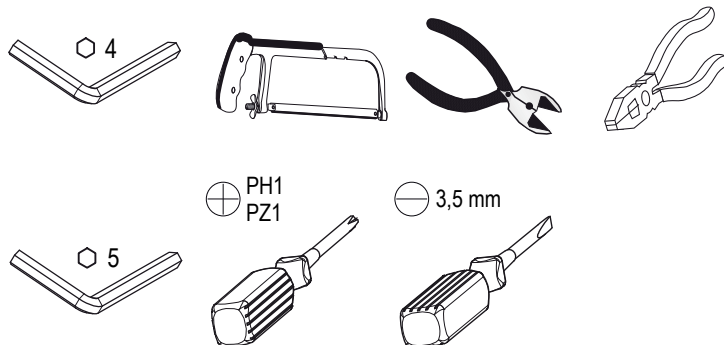


Betriebsanleitung Instruções de Serviço	Operating Instructions İşletme kılavuzu	Instructions de service Инструкция по эксплуатации	Instruivo 使用说明	Istruzioni operative
<b>Deutsch</b>		<b>English</b>		<b>Français</b>
Vor der Installation, dem Betrieb oder der Wartung des Geräts muss diese Anleitung gelesen und verstanden werden.		Read and understand these instructions before installing, operating, or maintaining the equipment.		Ne pas installer, utiliser ou intervenir sur cet équipement avant d'avoir lu et assimilé les présentes instructions et notamment les conseils de sécurité et mises en garde qui y figurent.
<b>⚠ GEFÄHR</b>		<b>⚠ DANGER</b>		<b>⚠ DANGER</b>
<b>Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr.</b> Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten.		<b>Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.</b> Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device.		<b>Tension électrique. Danger de mort ou risque de blessures graves.</b> Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil.
<b>VORSICHT</b>		<b>CAUTION</b>		<b>PRUDENCE</b>
Eine sichere Gerätefunktion ist nur mit zertifizierten Komponenten gewährleistet.		Reliable functioning of the equipment is only ensured with certified components.		La sécurité de fonctionnement de l'appareil n'est garantie qu'avec des composants certifiés.
<b>Español</b>		<b>Italiano</b>		<b>Português</b>
Leer y comprender este instructivo antes de la instalación, operación o mantenimiento del equipo.		Leggere con attenzione queste istruzioni prima di installare, utilizzare o eseguire manutenzione su questa apparecchiatura.		Ler e compreender estas instruções antes da instalação, operação ou manutenção do equipamento.
<b>⚠ PELIGRO</b>		<b>⚠ PERICOLO</b>		<b>⚠ PERIGO</b>
<b>Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.</b> Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo.		<b>Tensione pericolosa. Può provocare morte o lesioni gravi.</b> Scollegare l'alimentazione prima di eseguire interventi sull'apparechiatura.		<b>Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves.</b> Desligue a corrente antes de trabalhar no equipamento.
<b>PRECAUCIÓN</b>		<b>CAUTELA</b>		<b>CUIDADO</b>
El funcionamiento seguro del aparato sólo está garantizado con componentes certificados.		Il funzionamento sicuro dell'apparechiatura è garantito soltanto con componenti certificati.		O funcionamento seguro do aparelho apenas pode ser garantido se forem utilizados os componentes certificados.
<b>Türkçe</b>		<b>Русский</b>		<b>中文</b>
Cihazın kurulumundan, çalıştırılmasından veya bakıma tabi tutulmasından önce, bu kılavuzun okunmuş ve anlaşılması gerekmektedir.		Перед установкой, вводом в эксплуатацию или обслуживанием устройства необходимо прочесть и понять данное руководство.		安装、使用和维修本设备前必须先阅读并理解本说明。
<b>⚠ TEHLİKE</b>		<b>⚠ ОПАСНО</b>		<b>⚠ 危险</b>
<b>Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi mevcuttur.</b> Çalışmalara başlamadan önce, sistemin ve cihazın enerjisini kesiniz.		<b>Опасное напряжение. Опасность для жизни или возможность тяжелых травм.</b> Перед началом работ отключить подачу питания к установке и к устройству.		<b>危险电压。可能导致生命危险或重伤危险。</b> 操作设备时必须确保切断电源。
<b>ÖNEMLİ DİKKAT</b>		<b>ОСТОРОЖНО</b>		<b>小心</b>
Cihazın güvenli çalışması ancak sertifikalı bileşenler kullanılması halinde garanti edilebilir.		Безопасность работы устройства гарантировано только при использовании сертифицированных компонентов.		只有使用经过认证的部件才能保证设备的正常运转。
<b>Technical Assistance:</b>		Telephone: +49 (0) 911-895-5900 (8° - 17° CET) E-mail: <a href="mailto:technical-assistance@siemens.com">technical-assistance@siemens.com</a> Internet: <a href="http://www.siemens.de/lowvoltage/technical-assistance">www.siemens.de/lowvoltage/technical-assistance</a>		Fax: +49 (0) 911-895-5907
<b>Technical Support:</b>		Telephone: +49 (0) 180 50 50 222		

DE	Lieferumfang
EN	Quantity of delivery
FR	Composition de la fourniture
ES	Alcance del suministro
IT	Configurazione di fornitura
PT	Escopo de fornecimento
TR	Teslimat hacmi
PY	Комплект поставки
中文	供货范围



DE	Notwendige Werkzeuge für Montage
EN	Necessary assembly tools
FR	Outils nécessaires pour le montage
ES	Herramientas requeridas para el montaje
IT	Utensili necessari per il montaggio
PT	Ferramentas necessárias para a montagem
TR	Montaj için gerekli aletler
PY	Инструменты, необходимые для монтажа
中文	安装所需工具



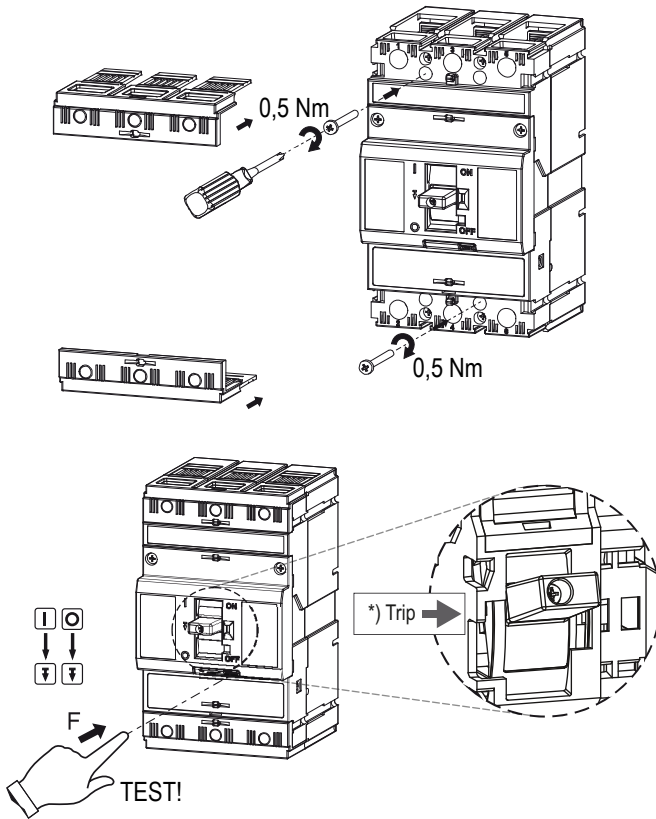
cal. ISO 6789

	<p>3VT1716-2EE46-0AA.</p>	DE	nicht in Verbindung mit Motorantrieb	<p>3VT9100-3M.00</p>
		EN	do not use in combination with motorized operating mechanism	
		FR	ne doit pas être combiné avec la commande motorisée	
		ES	no se debe combinar con el accionamiento por motor	
		IT	non in combinazione con comando a motore	
		PT	não em combinação com acionamento de motor	
		TR	motor tahriğiyle bağlantılı olarak değil	
		PY	не использовать с моторным приводом	
		中文	不能与电机驱动器组合	

DE	Montage	EN	Assembly	FR	Montage
ES	Montaje	IT	Montaggio	PT	Montagem
TR	Montaj	PY	Монтаж	中文	安裝

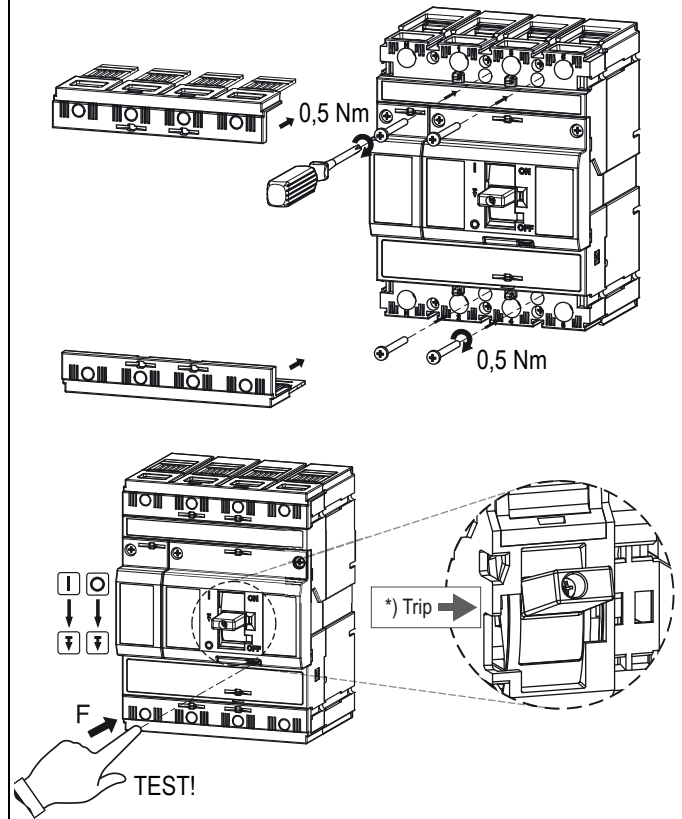
DE	3-polige Ausführung
EN	3-pole version
FR	Version à 3 pôles
ES	Ejecución de 3 polos
IT	Esecuzione a 3 poli
PT	versão tripolar
TR	3 kutuplu model
PY	Трехполюсное исполнение
中文	3 极式

3VT1716-2DE36-0AA.

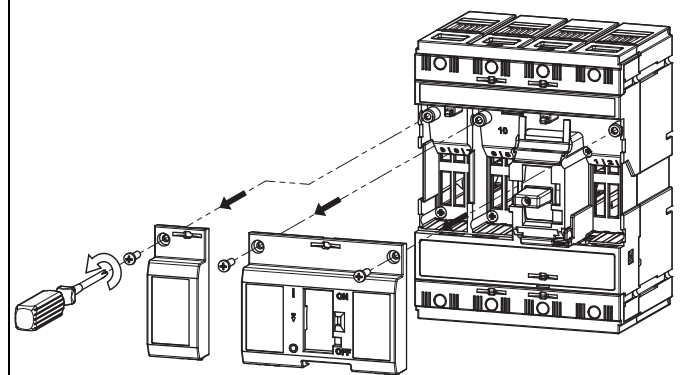
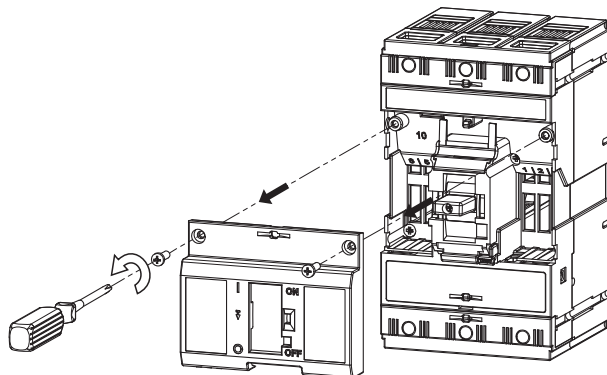


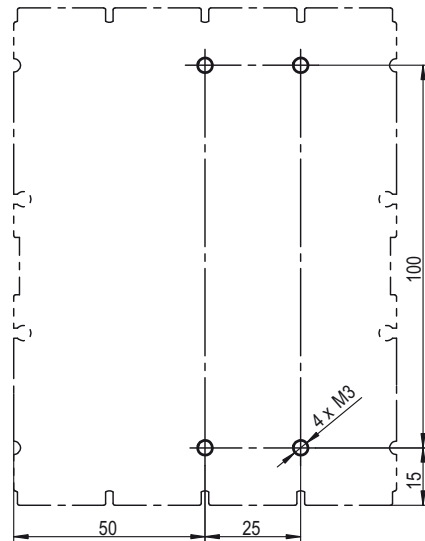
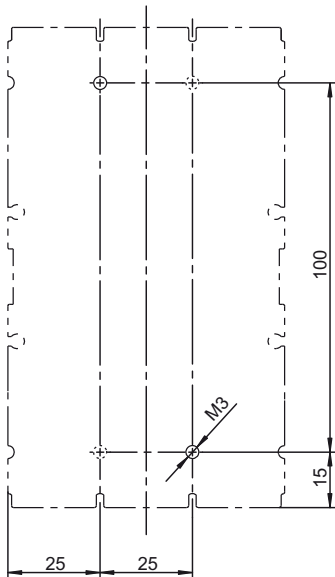
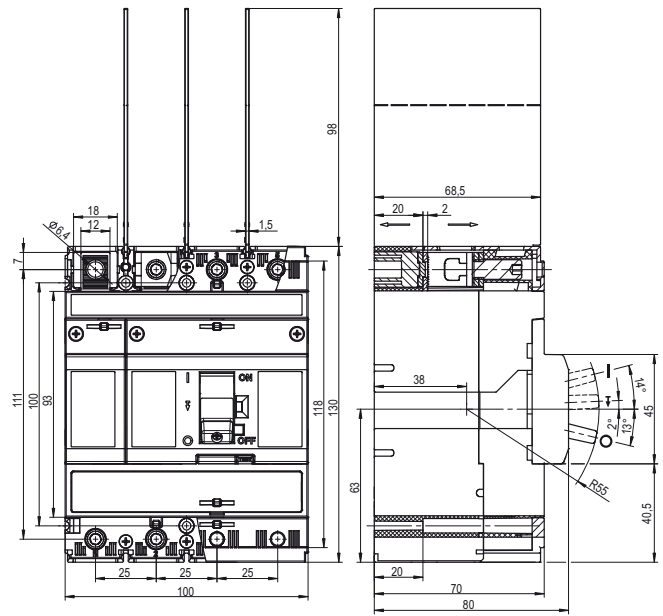
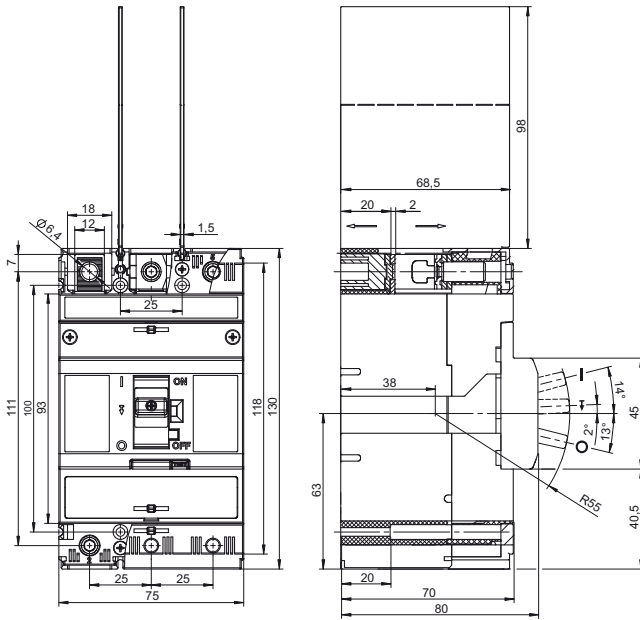
DE	4-polige Ausführung
EN	4-pole version
FR	Version à 4 pôles
ES	Ejecución de 4 polos
IT	Esecuzione a 4 poli
PT	versão tetrapolar
TR	4 kutuplu model
PY	Четырехполюсное исполнение
中文	4 极式

3VT1716-2EE46-0AA.

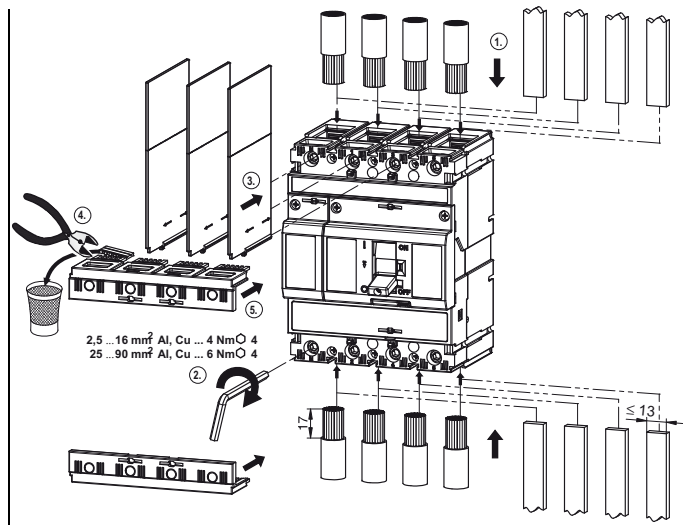
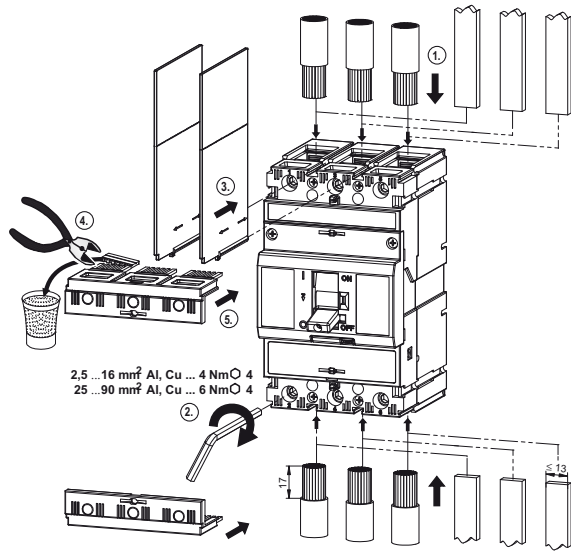


DE	* ) Auslösen	EN	* ) Trip	FR	* ) Déclencher
ES	* ) Disparar	IT	* ) Intervenire	PT	* ) Disparar
TR	* ) Çözme	PY	* ) Размыкание	中文	* ) 脱扣

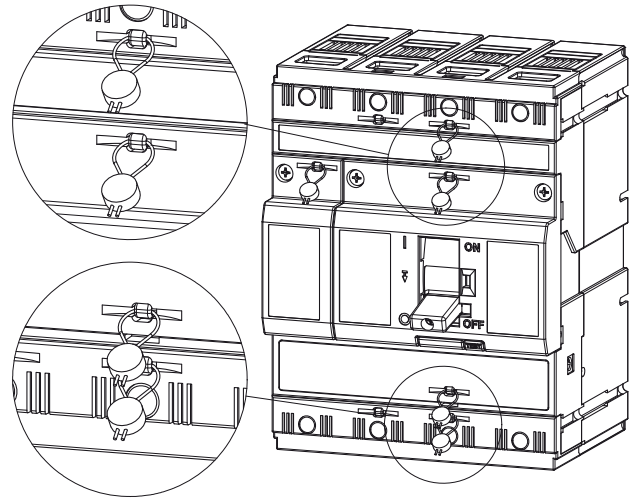
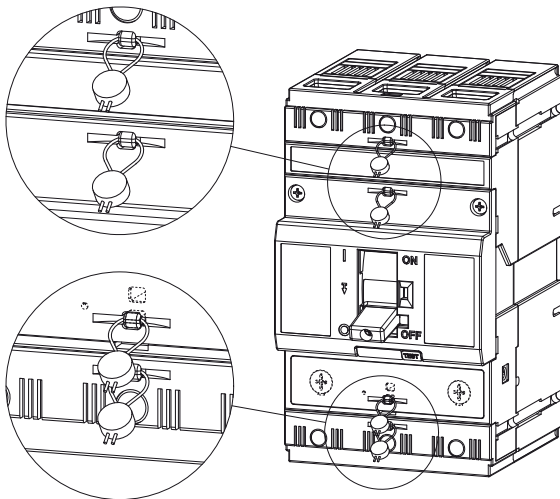




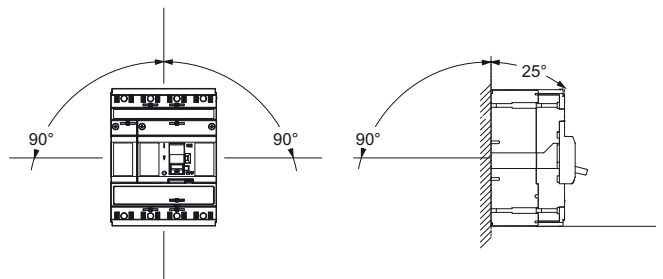
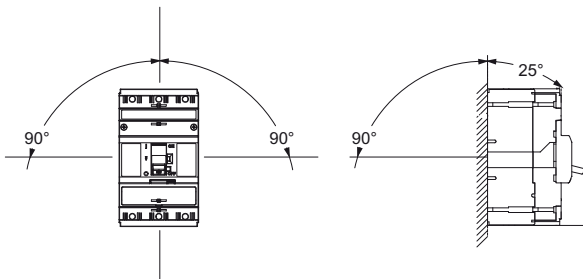
VORSICHT	CAUTION	PRUDENCE
Diese Bohrschablone ist nicht im Maßstab 1:1 dargestellt.	The scale of this hole drilling template is not 1:1.	Ce gabarit de perçage n'est pas représenté à l'échelle 1:1.
PRECAUCIÓN	CAUTELA	CUIDADO
La plantilla para taladro no se muestra en tamaño real.	Questo schema di foratura non è raffigurato in scala 1:1.	O gabarito de furação não está representado em escala 1:1.
ÖNEMLİ DİKKAT	ОСТОРОЖНО	小心
Bu delme şablonu 1:1 ölçekli verilmemiştir.	Данный шаблон для сверления представлен не в масштабе 1:1	此钻模不是按照 1:1 的比例绘制的。



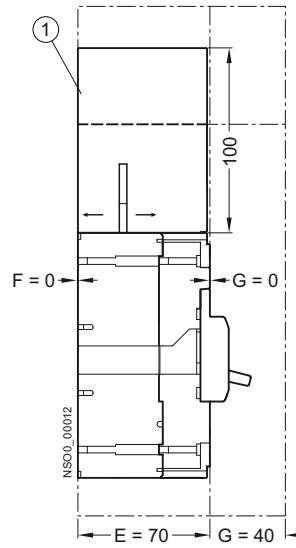
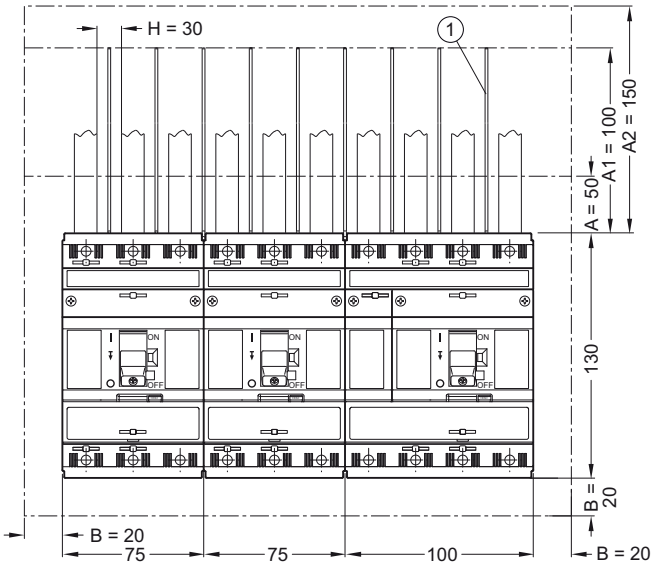
DE	Plombierung	EN	Sealing	FR	Plombage
ES	Precinto	IT	Piombatura	PT	Lacre de chumbo
TR	Mühür	PY	пломбировка	中文	密封



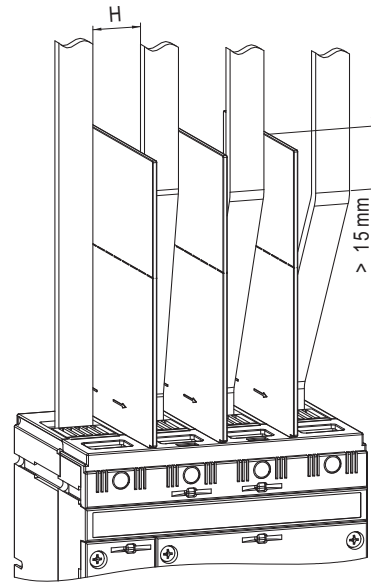
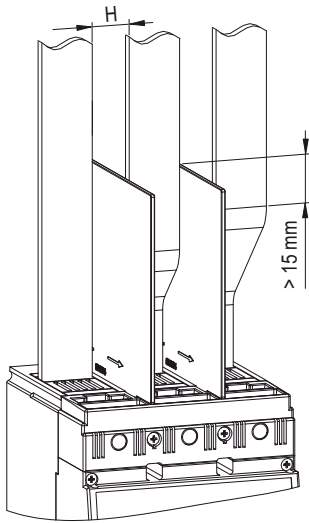
DE	Einbaulage	EN	Mounting Position	FR	Position de montage
ES	Posición de montaje	IT	Posizione di montaggio	PT	Posição de montagem
TR	Montaj pozisyonu	PY	Монтажное положение	中文	安装位置



DE	Sicherheitsabstände	EN	Safety clearances	FR	Distances de sécurité
ES	Distancias de seguridad	IT	Distanze di sicurezza	PT	Distâncias de segurança
TR	Emniyet mesafeleri	PY	Безопасные расстояния	中文	安全间距



① 3VT9100-8CE.0



**A:**

DE	Mindestabstand zwischen Leistungsschaltern/Lasttrennschaltern und nicht isolierter, geerdeter Wand (für Anschlüsse mit isolierten Leitern, Kabeln und Stromschienen des Typs Flexibar, sowie für rückseitige Anschlüsse)
EN	Minimum distance between the circuit breaker/switch disconnecter and uninsulated earthed wall (applicable for connections using insulated conductors, cables, flexibars or with rear connection)
FR	Distance minimum entre des disjoncteurs / interrupteurs-sectionneurs et un mur non isolé mis à la terre (s'applique aux raccordements avec conducteurs, câbles et barres conductrices type Flexibar isolés, ainsi qu'aux raccordements arrière)
ES	Distancia mínima entre interruptores automáticos/interruptores seccionadores y pared no aislada puesta a tierra (para conexiones con conductores, cables y barras colectoras aisladas del tipo Flexibar, así como para conexiones por la parte posterior)
IT	Distanza minima fra interruttori automatici/sezionatori sottocarico e parete non isolata, messa a terra (per collegamenti con conduttori, cavi isolati e sbarre di corrente del tipo Flexibar, nonché per sbarre di collegamento posteriori)
PT	Distância mínima entre disjuntores/seccionadores de carga e parede aterrada não-isolada (para conexões com condutores, cabos e barramentos isolados do tipo Flexibar, bem como para conexões traseiras)
TR	Güç şalterleri/Yükleme kesicileri ve izole olmayan, topraklı duvar arasındaki asgari mesafe (izolasyonlu iletkenler, kablolar ve Flexibar tipi yol baraları ile bağlantılar ve arka taraftaki bağlantılar için)
PY	Минимальное расстояние между силовыми выключателями/разъединителями нагрузки и неизолированной, заземлённой стенкой (для подключений с изолированными проводами, кабелями и шинами тока типа Flexibar, а также для подключений с задней стороны)
中文	在断路器 / 过载分离开关和非绝缘，接地墙板之间的最小距离（用于带绝缘导线的端子，电缆和 Flexibar 型汇流排以及用于背面连接端子）

**A1:**

DE	Mindestisolierlänge der blanken Leiter (bei Verwendung von Phasentrennwänden 3VT9 100-8CE.0 zwischen 50 und maximal 100 mm, oder bei zusätzlicher Isolierung der Leiter mit Trennwänden, wenn damit mindestens der Wert A1 erreicht wird)
EN	Minimum insulation length of bare conductors (using 3VT9 100-8CE.0 phase barriers from 50 mm to max. 100 mm, or by adding additional insulation for the conductors with barriers to obtain at least A1 value)
FR	Longueur minimum d'isolement des câbles dénudés (entre 50 et max. 100 mm lorsque des séparateurs de phases 3VT9 100-8CE.0 sont utilisés, ou, lorsque les conducteurs sont dotés d'un isolement supplémentaire sous forme de séparateurs de phases, si au minimum la classe A1 est atteinte)
ES	Longitud mínima de aislamiento de los conductores desnudos (en caso de utilizar paredes separadoras de fase 3VT9 100-8CE.0 entre 50 y 100 mm como máximo, o en caso de aislamiento adicional de los conductores con paredes separadoras de fase, si se alcanza como mínimo el valor A1)
IT	Lunghezza minima di isolamento dei conduttori grezzi (in caso di utilizzo di separatori di fase 3VT9 100-8CE.0 fra 50 e massimo 100 mm, o con isolamento aggiuntivo del conduttore con barriere di separazione, quando in tal modo si raggiunge almeno il valore A1)
PT	Distância mínima dos condutores decapados (na utilização de paredes separadoras de fases 3VT9 100-8CE.0 entre 50 e, no máximo, 100 mm ou em caso de isolação adicional dos condutores, com paredes separadoras, se com isto é atingido pelo menos o valor A1)
TR	Çıplak iletkenlerin asgari izolasyon uzunluğu (50 ve maksimum 100 mm arasındaki 3VT9 100-8CE.0 faz ayırma plakalarının kullanılması halinde veya asgari A1 değerine ulaşıyorsa faz ayırma plakaları ile iletkenlerin ilave izolasyonunda)
PY	Минимальная длина изоляции неизолированных проводов (при использовании междуфазных перегородок 3VT9 100-8CE.0 между 50 и максимально 100 мм или при дополнительной изоляции проводов перегородками, если, таким образом, достигается как минимум значение A1)
中文	裸露导线的最短绝缘距离（当使用相分隔板 3VT9 100-8C.30 在 50 和最大 100 mm 时，或如果带隔板导线有附加绝缘时至少达到 A1 值）

**A2:**

<b>DE</b>	<p>Mindestabstand:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- zwischen Leistungsschalter/Lasttrennschalter und nicht isolierter, geerdeter Wand (für blanke Leiter und Sammelschienen)</li> <li>- zwischen Leistungsschalter/Lasttrennschalter und Sammelschiene</li> <li>- zwischen zwei vertikal übereinander angeordneten Leistungsschaltern/Lasttrennschaltern</li> <li>- zwischen nicht isolierten Anschlüssen von zwei übereinander angeordneten Leistungsschaltern/Lasttrennschaltern</li> </ul>
<b>EN</b>	<p>Minimum distance:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- between circuit breaker / switch disconnecter and uninsulated earthed wall (applicable for uninsulated conductors and bus-bars)</li> <li>- between circuit breaker / switch disconnecter and busbar</li> <li>- between two circuit breakers / switch disconnectors situated vertically above one another</li> <li>- between uninsulated connections of two circuit breakers / switch disconnectors above one another</li> </ul>
<b>FR</b>	<p>Distance minimum</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- entre le disjoncteur / l'interrupteur-sectionneur et un mur non isolé mis à la terre (s'applique aux câbles dénudés et aux bus)</li> <li>- entre le disjoncteur / l'interrupteur-sectionneur et le bus</li> <li>- entre deux disjoncteurs / interrupteurs-sectionneurs montés l'un au-dessus de l'autre à la verticale</li> <li>- entre les raccordements non isolés de deux disjoncteurs / interrupteurs-sectionneurs montés l'un au-dessus de l'autre</li> </ul>
<b>ES</b>	<p>Longitud mínima:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- entre interruptores automáticos/interruptores seccionadores y una pared no aislada puesta a tierra (para conductores desnudos y barras colectoras)</li> <li>- entre interruptor automático/interruptor seccionador y barra colectoras</li> <li>- entre dos interruptores automáticos/interruptores seccionadores dispuestos verticalmente (uno sobre el otro)</li> <li>- entre conexiones no aisladas de dos interruptores automáticos/interruptores seccionadores dispuestos verticalmente (uno sobre el otro)</li> </ul>
<b>IT</b>	<p>Distanza minima:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- fra interruttore automatico/sezionatore sottocarico e parete non isolata, messa a terra (per conduttori grezzi e sbarre colletttrici)</li> <li>- fra interruttore automatico/sezionatore sottocarico e sbarra colletttrice</li> <li>- fra due interruttori automatici/sezionatori sottocarico disposti verticalmente l'uno sull'altro</li> <li>- fra non collegamenti non isolati di due interruttori automatici/sezionatori sottocarico disposti l'uno sull'altro</li> </ul>
<b>PT</b>	<p>Distância mínima:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- entre disjuntor / seccionador de carga e parede aterrada não-isolada (para condutores decapados e barras colectoras)</li> <li>- entre disjuntor / seccionador de carga e barra coletora</li> <li>- entre dois disjuntores / seccionadores de carga dispostos verticalmente um sobre o outro</li> <li>- entre conexões não-isoladas de dois disjuntores / seccionadores de carga dispostos um sobre o outro</li> </ul>
<b>TR</b>	<p>Asgari mesafe:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Güç şalteri/Yükleme kesici ve izole olmayan, topraklı duvar arasındaki (çıplak iletkenler ve yol baraları için)</li> <li>- Güç şalteri/Yükleme kesici ve yol barası arasındaki</li> <li>- Üstüste dikey konumdaki 2 güç şalteri/yükleme kesici arasındaki</li> <li>- Üstüste 2 güç şalteri/yükleme kesicinin izole olmayan bağlantıları arasındaki</li> </ul>
<b>py</b>	<p>Минимальное расстояние:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- между силовыми выключателями/ разъединителями нагрузки и неизолированной, заземлённой стенкой (для неизолированных проводов и сборных шин)</li> <li>- между силовыми выключателями/ разъединителями нагрузки и сборной шиной</li> <li>- между двумя вертикально расположенными друг над другом силовыми выключателями/ разъединителями нагрузки</li> <li>- между неизолированными подключениями расположенных друг над другом силовыми выключателями/ разъединителями нагрузки</li> </ul>
<b>中文</b>	<p>最短距离：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 在断路器 / 负载隔离开关和非绝缘，接地的墙板之间（用于裸露导线和汇流排）</li> <li>- 在断路器 / 负载隔离开关和汇流排之间</li> <li>- 在两个垂直相叠排列的断路器 / 负载隔离开关之间</li> <li>- 在两个垂直相叠排列的断路器 / 负载隔离开关的非绝缘端子之间</li> </ul>



**E, F, G:**

DE	Mindestabstand zwischen Leistungsschalter/Lasttrennschalter und nicht isolierter, geerdeter Wand
EN	Minimum distance between the circuit breaker/switch disconnector and uninsulated earthed wall
FR	Distance minimum entre un disjoncteur / interrupteur-sectionneur et un mur non isolé mis à la terre
ES	Distancia mínima entre interruptores automáticos/interruptores seccionadores y pared no aislada puesta a tierra
IT	Distanza minima fra interruttore automatico/sezionatore sottocarico e parete non isolata, messa a terra
PT	Distância mínima entre disjuntor / seccionador de carga e parede aterrada não-isolada
TR	Güç şalteri/Yükleme kesici ve izole olmayan, topraklı duvar arasındaki asgari mesafe
PY	Минимальное расстояние между силовыми выключателями/ разъединителями нагрузки и неизолированной, заземлённой стенкой
中文	在断路器 / 过载分离开关和非绝缘，接地墙板之间的最短距离

**H:**

DE	Mindestabstand zwischen blanken Leitern
EN	Minimum distance between uninsulated conductors
FR	Distance minimum entre conducteurs dénudés
ES	Distancia mínima entre conductores desnudos
IT	Distanza minima fra conduttori grezzi
PT	Distância mínima entre condutores decapados
TR	Çıplak iletkenler arasındaki asgari mesafe
PY	Минимальное расстояние между неизолированными проводами
中文	裸露导线间的最短距离